



UNIVERSITÉ
CÔTE D'AZUR

CAMPUS CARLONE

Département C.L.E.R

ITALIEN LLCER

Livret des enseignements LLCER 1

DÉPARTEMENT CLER
ITALIEN LLCER 1
2024-2025

Directeur du Département CLER

M. Nicolas Trapateau

nicolas.trapateau@univ-cotedazur.fr

Directrice de la Section d'Italien

Mme Barbara Meazzi

barbara.meazzi@univ-cotedazur.fr

Responsable pédagogique LLCER 1

Mme Monica Mocca

monica.mocca@univ-cotedazur.fr

Gestionnaire Sclarité Licences LLCER

Mme Marisa Caruso

marisa.caruso@univ-cotedazur.fr

Département CLER - LLCER Italien L1

Semestre 1

2024-2025

CODES ET INTITULÉS DES COURS, PRÉSENTATION ET BIBLIOGRAPHIES

UE 1 Disciplinaire Italien – Langue 1 - code HPUCIA1 -

ECTS 6

- **ECUE – Grammaire et thème grammatical 1 - code HPECIR1 – 2h/semaine**

Mme Isabelle Picarle

Descriptif du cours

Descriptif du cours : le groupe nominal (nom, articles, adjectif qualificatif/ comparatif / superlatif), adjectifs et pronoms indéfinis.

Le cours consistera à rappeler les bases théoriques concernant ces éléments, puis de les mettre en application sous forme d'exercices et phrases de traduction grammaticale (version et thème) qui permettront une approche comparée entre l'italien et le français

Bibliographie :

Maria FERDEGHINI - Paola NIGGI, *Italien, grammaire*, Nathan, Paris, 2009

BU 1^{er} étage, cote : 455 FER

Giampaolo SALVI - Laura VANNELLI, *Nuova grammatica italiana*, il Mulino, Bologna 2004

BU 1^{er} étage, cote : 455 SAL

Marie-Line Cassagne : *Les clés de l'italien moderne*, Ellipses, Paris, 2010

Informations sur le contrôle de connaissances

Contrôles ponctuels et devoir final global.

- **ECUE – Traduction 1 – code HPECIT1 –**

- **Version**

Mme Cathy Margaillan

Descriptif du cours : consulter impérativement le: [Syllabus UCA](#)

Cours qui s'insère dans une SAé (explication à la rentrée)

1. Première approche critique de ce que traduire veut dire (travail de comparaison entre traduction universitaire et traduction pour l'édition) afin de proposer les instruments méthodologiques nécessaires à la traduction des textes (méthodologie de la traduction avec des exercices d'entraînement).
2. Méthodologie de la traduction (apprendre à utiliser les dictionnaires, les dictionnaires en lignes et les moyens technologiques pour traduire, pour enrichir son lexique et approfondir sa connaissance de la langue et de la culture italienne et française).
3. Entraînement à la traduction : choix de textes littéraires français et italien de la fin du XIXème à notre époque (version) à traduire chaque semaine avec correction en classe. (Les textes seront à récupérer sur l'ENT)
4. Les étudiants doivent **impérativement consulter le cours Moodle** toutes les semaines et effectuer les activités proposées. Le cours sera hybridé et les consignes vous seront expliqués lors du premier cours.

Compétences : linguistiques, pragmatiques et sociolinguistiques : apprendre à traduire et initiation à la réflexion sur les théories de la traduction.

Bibliographie voir le cours sur Moodle [Syllabus UCA](#)

Utilisation des sites web avec dictionnaire : www.lexilogos.fr

- **ECUE Compétences langagières 1 – code HPECIA1 – 2h/semaine**

M. Matteo Tarantola

Descriptif du cours

Renforcement et application des quatre habiletés langagières : la compréhension orale, la compréhension écrite, l'interaction ou la communication orale, et la production écrite.

Les textes et les exercices seront téléchargés sur Moodle avant le début des cours.

- UE 2 Disciplinaire Italien – Littérature 1 – code HPUCIL1 - ECTS 6

- **ECUE – Littérature 1 – code HPECIL1 – 1h/semaine**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Le cours est dispensé en Italien.

Dal periodo postunitario al periodo tra le due guerre. Movimenti, autori e opere principali.

Bibliographie obligatoire

Les étudiants doivent se procurer obligatoirement le roman. Il leur est conseillé d'en commencer la lecture avant les premiers cours. La lecture de cet ouvrage fait l'objet d'une épreuve orale.

- Carlo Collodi, *Le avventure di Pinocchio*, Oscar Classici Mondadori, 10 euro.

Modalités d'évaluation

1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)

1 Oral (lecture individuelle du roman de Carlo Collodi).

- **ECUE - Textes et ateliers d'écriture 1 – code HPECIX1 – 2h/semaine**

M. Jean-Pierre Pantalacci

Descriptif du cours

Parmi les objectifs propres à ce cours, il s'agira notamment, d'une part, de consolider la méthode d'analyse des textes déjà pratiquée au lycée dans les classes de français; faire découvrir, d'autre part, un certain nombre d'auteurs et d'œuvres de la littérature italienne dans la période allant du Risorgimento au fascisme. Un large choix d'extraits sera proposé.

Les trois méthodes d'approche seront abordées tour à tour, à savoir l'explication linéaire, le commentaire composé et le commentaire dirigé.

La méthodologie sera présentée en français ; l'étude des textes se fera en italien.

Durée du cours : 2h hebdomadaires sur 11 semaines

Bibliographie :

Bibliographie et documents seront fournis en début de semestre, lors des premiers cours.

<p align="center">- UE 3 Disciplinaire Italien – Civilisation 1 – code HPUCIC1 - ECTS 6</p>
--

- **ECUE – Civilisation 1 – code HPECIC1 – 1h/semaine**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Cours magistral : Histoire de l'Italie dans la première moitié du XXème siècle

- **ECUE – Etudes de documents 1 - Civilisation – code HPUCID1 – 2h/semaine**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Analyse de documents portant sur l'histoire de l'Italie dans la première moitié du XXème siècle

**- UE 4 Italien – Pratiques culturelles – code HPUCIP1 -
ECTS 6**

- **ECUE – Italien – Cultures – code – HPECIU1 -**

M. Serge Milan

Descriptif du cours

« *L'espace cosmique dans le *fumetto* italien des années 1930 à aujourd'hui* »

Ce cours en français (mais où la compréhension de l'italien oral est requise) concerne la bande dessinée italienne et sa longue et prestigieuse tradition artistique. Nous reviendrons sur la sémiotique du 9^e art et nous revisiterons cette histoire et ses protagonistes (auteurs, revues, personnages emblématiques) au travers d'un thème inattendu – celui de la représentation de l'espace – et ses diverses connotations.

Bibliographie conseillée :

PEETERS B., *Leggere il fumetto*, Torino, Vittorio Pavesio, 2000 (existe en français).

McCLOUD S., *Capire il fumetto*, Torino, Vittorio Pavesio, 2000 (existe en français).

FONTANA D., *Il fumetto – Le sue origini e la sua diffusione in Italia*, Trieste, Luglio, 2022.

- **ECUE – Italien - Pratiques et documents culturels – code HPECIP1 -**

M/Mme

Descriptif du cours

Le programme sera communiqué à la rentrée.

Département CLER - LLCER Italien L1

Semestre 2

2024-2025

UE Disciplinaire Italien - Langue – code HPUCIA2 -

ECTS 6

- **ECUE – Grammaire 2 – code HPECIG2 -**

Mme Manuela Bertone

Descriptif du cours

Morfologia del verbo: forma, tempo, modo, coniugazione, uso.

Le lezioni si svolgono in lingua italiana

Bibliographie

Maria FERDEGHINI - Paola NIGGI, *Grammaire de l'italien*, Nathan, Paris 1996

BU 1 er étage, cote : 455 FER

Maria FERDEGHINI - Paola NIGGI, *Italien, grammaire*, Nathan, Paris 2009

BU 1 er étage, cote : 455FER

Ouvrages de référence, à consulter :

Giampaolo SALVI - Laura VANNELLI, *Nuova grammatica italiana*, il Mulino, Bologna 2004 - BU 1 er étage,
cote : 455 SAL

Luca SERIANNI, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, UTET, Torino 1989 - BU 1^{er} étage,
cote : 455 SER

Informations sur le contrôle de connaissances

Exercices réguliers en cours et à la maison, un contrôle intermédiaire et un contrôle final. **Présence obligatoire.**

- **ECUE – Traduction 2 – code HPECIT2 – 2h/semaine**

Thème

○ **Mme Monica Mocca**

Descriptif du cours

Traduzione in italiano di testi di autori francesi dal XX al XXI secolo. Ripasso sistematico di grammatica, sintassi e lessico.

Bibliographie

Dizionario della lingua italiana (Zingarelli, Garzanti, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti)

Dictionnaire unilingue français (Robert)

Dictionnaire bilingue (Garzanti, Robert et Silvestrelli)

Une grammaire italienne, une grammaire française

Un dictionnaire des synonymes de la langue italienne et de la langue française

- **ECUE Compétences langagières 2 – code HPECIA2 –**

M/Mme

Descriptif du cours

Le programme sera communiqué à la rentrée.

<p align="center">- UE 2 Disciplinaire Italien – Littérature 2 – code HPUCIL2 - ECTS 6</p>

- **ECUE – Littérature 2 – code HPECIL2 – 1h/semaine**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Dal Secondo Dopoguerra ad oggi. Movimenti, autori ed opere principali.

Bibliographie obligatoire

Les étudiants doivent se procurer obligatoirement les deux ouvrages. Il leur est conseillé d'en commencer la lecture avant les premiers cours. La lecture de ces ouvrages fait l'objet d'une épreuve orale.

- Dino Buzzati, *La boutique del mistero*, Oscar Mondadori, 10 euro

- Italo Calvino, *Marcovaldo*, Oscar Moderni Mondadori, 10 euro

Modalités d'évaluation

1 DST (sur le cours fait en classe + lecture et analyse de textes de la période littéraire étudiée)

1 Oral (lecture individuelle des ouvrages de la bibliographie obligatoire)

- **ECUE - Textes et ateliers d'écriture 2 – code HPECIX2 – 2h/semaine**

Mme Monica Mocca

Descriptif du cours

Narrativa italiana dal secondo dopoguerra ad oggi. Analisi di testi.

I testi sono forniti dall'insegnante.

Modalité d'évaluation:

- 1 DST

- 1 Oral

**- UE 3 Disciplinaire Italien – Civilisation 2 – code HPUCIC2 -
ECTS 6**

- **ECUE – Civilisation 2 – code HPECIC2 –**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Cours magistral : Histoire de l'Italie de 1945 à nos jours

- **ECUE – Etudes de documents 2 - Civilisation – code HPECID2 –**

M. Antonello Perli

Descriptif du cours

Analyse de documents portant sur l'histoire de l'Italie de 1945 à nos jours

**- UE 4 Italien – Pratiques culturelles – code HPUCIP2
ECTS 6**

- **ECUE – Italien – Cultures – code – HPECIP2**

Mme Barbara Meazzi

Descriptif du cours

Les cultures de la rebellion

On parle beaucoup, dans l'actualité, de mouvement de grève, rébellion, de révolte. Il est légitime de se demander comment la ou les cultures de la rébellion se sont développées, sous quelles formes. Nous prendrons l'exemple de l'Italie, et nous nous intéresserons aux mouvements de révolte ou de dissensions d'un point de vue diachronique. Pour illustrer chaque « mouvement », nous nous appuierons sur des romans ou des dossiers de presse. Le cours sera dispensé en italien ; les supports de travail pourront être distribués en français.

1. Gli anarchici (Virgilia D'Andrea, *Chi siamo e che cosa vogliamo*)
2. Il femminismo della prima ondata (Sibilla Aleramo, *Una donna*)
3. I disertori della Prima guerra mondiale (Emilio Lussu, *Un anno sull'altipiano*)
4. Contro il fascismo: A. Gramsci (Antonio Gramsci, *Lettere dal carcere*)
5. Donne contro il fascismo (Teresa Noce, *Rivoluzionaria professionale*)
6. La letteratura della resistenza (Ada Gobetti, *Diario partigiano*)

- **ECUE – Italien - Pratiques et documents culturels – code HPECIU2**

Mme/M.

Descriptif du cours

